

GYRNEWS

DAS **KUNDENMAGAZIN** DER GYR EDELMETALLE AG
LE **MAGAZINE CLIENTÈLE** DE GYR MÉTAUX PRÉCIEUX SA

01 | 17

GRÖSSERE VIELFALT DAVANTAGE DE DIVERSITÉ

Lesen Sie ab Seite 4, welche **Kettenformen**
unser Sortiment ergänzen werden.

Lisez dès la page 4 quelles **chaînes** compléteront
notre assortiment.

08 **Sicherheitsseminare 2018**
Séminaires sur la sécurité 2018

12 **Optimistischer Blick** in die Zukunft
Perspective optimiste pour l'avenir

14 **Alles neu auf** oekogold.ch
Tout devient nouveau sur orecologique.ch

16 **Direkt gefragt:** Elvedin Kuljancic
Questions directes à Elvedin Kuljancic

Impressum

HERAUSGEBER / ÉDITEUR

Gyr Edelmetalle AG

Postfach 1348

6341 Baar • Schweiz

Telefon: +41 (0)41 766 00 44

info@gyr.ch | www.gyr.ch

LAYOUT / MISE EN PAGE

UNFAMOS | www.unfamos.com

REDAKTION / RÉDACTION

Gyr Edelmetalle AG | Manuela Schauenburg, Reto Anderhub

BILDER / PHOTOS

dominik golob photography | www.golob.ch (S. 1, 3, 4, 16, 22)

Gyr Edelmetalle AG | www.gyr.ch (S. 10, 11, 16, 17, 20, 21)

VERÖFFENTLICHUNG / PUBLICATION

Dezember 2017 / Décembre 2017

AUFLAGE / TIRAGE

2500 Stück / 2500 exemplaires

ÜBERSETZUNG / TRADUCTION

Jean-Pierre Ammon, Ophélie Burrus

In dieser Ausgabe Dans cette édition

Editorial	3
Grössere Vielfalt bei Ketten.....	4
Sicherheitsseminare 2018	8
Optimistischer Blick in die Zukunft	12
Alles neu auf www.oekogold.ch	14
Direkt gefragt: Elvedin Kuljancic	16
Neuer Katalog	18

Éditorial	3
Davantage de diversité des chaînes.....	4
Séminaires sur la sécurité 2018.....	8
Perspective optimiste pour l'avenir	12
Tout devient nouveau sur www.orecologique.ch	14
Questions directes à Elvedin Kuljancic	16
Nouveau catalogue	18

Rück- und Ausblicke

Regards en avant et en arrière

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

Das Jahr neigt sich bereits wieder dem Ende zu. Mit der ersten und folglich auch letzten Ausgabe der **GYRNEWS** 2017 schauen wir sowohl zurück als auch voraus.

„Zukunftsblicke“ lautete der Titel der letzten Nummer unserer Kundenzeitschrift. Er bezog sich auf die Idee einer gemeinsamen Online-präsenz der Schweizer Goldschmiede. Lesen Sie auf Seite 14, wieso der Ansatz in seiner ursprünglichen Form nicht weiterverfolgt wird – und was wir unternehmen, um unsere Kunden 2018 trotzdem in der Onlinekommunikation zu unterstützen.

„Alles wird digital“, hiess es eine Ausgabe zuvor, als wir neue Tools wie den Ringkonfigurator vorstellten. „Nicht ganz alles“, schreibe ich heute: Auf Seite 18 erfahren Sie, warum wir – der Digitalisierung zum Trotz – einen neuen Katalog drucken und in diesem Zuge unsere Preisgestaltung vereinfachen.

Sowohl zurück als auch voraus blicken wir auf Seite 8 mit einem Bericht über unsere kürzlich veranstalteten Sicherheitsseminare. Hier hat uns die äusserst positive Resonanz zu einer Fortsetzung im nächsten Jahr bewogen.

Auch ich persönlich schaue in beide Richtungen: Zurück auf acht ereignisreiche Jahre bei der Gyr Edelmetalle AG und voraus auf spannende neue Herausforderungen. Die aktuelle **GYRNEWS** ist die letzte, an der ich mitwirken durfte.

Ich bedanke mich auf diesem Weg für zahlreiche bereichernde Begegnungen, sage „auf Wiedersehen“ und wünsche Ihnen – im Namen des ganzen Gyr-Teams – erholsame Festtage und einen optimalen Start ins neue Jahr!

Reto Anderhub
LEITER KOMMUNIKATION UND MARKETING

Chères lectrices, Chers lecteurs,

L'année touche déjà à sa fin. Avec le premier et par conséquent aussi le dernier numéro du **GYRNEWS** 2017, nous regardons en arrière et vers l'avant.



« Perspectives d'avenir » était le titre du dernier numéro de notre magazine clientèle. Il faisait référence à l'idée d'une présence en ligne commune des bijoutiers suisses. En page 14, vous pourrez lire pourquoi l'approche ne sera pas poursuivie dans sa forme d'origine – et ce que nous entreprendrons en 2018 pour tout de même soutenir nos clients dans la communication en ligne.

L'édition précédente « Tout devient numérique » vous a présenté des nouveaux outils digitaux tels que le configurateur d'anneaux. Aujourd'hui, je dis « pas tout », à la page 18 vous découvrirez pourquoi, malgré la numérisation, nous imprimerons un nouveau catalogue avec une liste de prix simplifiée.

En page 8, nous regardons à la fois en arrière et vers l'avant. Nous vous faisons part des retours concernant nos séminaires sur la sécurité organisés il y a peu de temps. Les nombreux échos positifs nous ont motivés à poursuivre cette idée l'année prochaine.

Personnellement, je regarde également dans les deux directions : retour sur 8 années riches en événements chez Gyr Métaux Précieux SA et en avant sur de nouveaux défis passionnants. L'actuel **GYRNEWS** est le dernier auquel je participe.

À cette occasion, je vous remercie pour les nombreuses rencontres enrichissantes et vous dis « au revoir ». Au nom de toute l'équipe Gyr, je vous souhaite de belles fêtes et un bon début dans la nouvelle année.



Grössere Vielfalt bei Ketten

Davantage de diversité des chaînes

ra. Wir erweitern unser Angebot im Bereich der Ketten deutlich: Ab Januar profitieren Sie von einer umfangreichen Auswahl an verschiedenen Meterketten in allen gängigen Legierungen.

In den letzten Jahren erhielten wir immer wieder Anfragen für verschiedene Arten von Ketten. Durch das Ausscheiden von Anbietern in der Branche verstärkte sich die Nachfrage nach einem breiteren Sortiment in diesem Bereich. Weil einige Goldschmiede Mühe bekundeten, im Schweizer Markt die passende Kette zu einem vernünftigen Preis zu finden, haben wir uns entschlossen, unser Sortiment entsprechend zu erweitern.

Unser neues Kettenangebot soll unsere Kunden in ihrer Arbeit stärken. Die grössere Vielfalt ermöglicht kreatives Schaffen im Bereich des Arm- und Halsschmucks. Eine grosse Auswahl an Ketten am Meter steht neu an Lager bereit. 10 zusätzliche Kettenarten wurden neu ans Lager genommen, jede in mehreren Legierungen.

Nachfolgend finden Sie die ab sofort verfügbaren Dimensionen und Legierungen.

ra. Nous étendons considérablement notre offre de chaînes. Dès le mois de janvier, vous profiterez d'un choix plus vaste de diverses chaînes vendues au mètre dans tous les alliages habituels.

Au cours des dernières années, nous avons régulièrement reçu des demandes pour différents types de chaînes. En raison de la disparition de fournisseurs spécialisés, nous avons constaté un intérêt croissant dans ce domaine. Comme certains bijoutiers nous ont fait part de la difficulté à trouver les chaînes qu'ils désiraient à un prix raisonnable sur le marché suisse, nous avons décidé d'agrandir notre assortiment en conséquence.

Notre nouvelle offre de chaînes est destinée à stimuler le travail de nos clients, car cette grande diversité ouvre de nouvelles possibilités créatives dans le domaine des bracelets et des colliers. Une grande variété de chaînes vendues au mètre figure désormais dans notre stock. Nous avons pris en stock 10 modèles supplémentaires de chaînes disponibles dans différents alliages.

Vous trouverez ci-après les dimensions et les alliages disponibles dès à présent.

ANKERKETTE DIAMANTIERT, SILBER 925, FARB- UND WEISSGOLD 750
CHAÎNE FORÇAT DIAMANTÉE, ARGENT 925, OR DE COULEUR ET GRIS 750

AU3N	AU5N	AUPD6	AG92	
•	•	•		___ANKD-090
•	•	•		___ANKD-130
•	•	•		___ANKD-200

Artikelcode setzt sich aus Farbe, Form und Durchmesser zusammen.
AU5NANKD-130 ist eine Rotgold-Ankerkette diamantiert in 1.30 mm Durchmesser.

Le code article se compose de la couleur, la forme et le diamètre.
AU5ANKD-130 est une chaîne forçat diamantée d'un diamètre de 1.30 mm.

ANKERKETTE FIGARO BAROCK, SILBER 925, FARB- UND WEISSGOLD 750
CHAÎNE FORÇAT FIGARO BAROQUE, ARGENT 925, OR DE COULEUR ET GRIS 750

AU3N	AU5N	AUPD6	AG92	
•	•	•		___ANKFB-200
•	•	•		___ANKFB-300
			•	___ANKFB-400
			•	___ANKFB-480
			•	___ANKFB-740

ERBSENKETTE RUND, SILBER 925, FARB- UND WEISSGOLD 750
CHAÎNE PETIT POIS, ARGENT 925, OR DE COULEUR ET GRIS 750

AU3N	AU5N	AUPD6	AG92	
•	•	•		___ERBS-130
•	•	•	•	___ERBS-150
•	•	•	•	___ERBS-200
			•	___ERBS-250
			•	___ERBS-400

FUCHSSCHWANKKETTE RUND, SILBER 925, FARB- UND WEISSGOLD 750
CHAÎNE COLONNE, ARGENT 925, OR DE COULEUR ET GRIS 750

AU3N	AU5N	AUPD6	AG92	
•	•	•		___FUCHS-100
•	•	•		___FUCHS-140

KUGELKETTE, SILBER 925, FARB- UND WEISSGOLD 750
CHAÎNE À BOULES, ARGENT 925, OR DE COULEUR ET GRIS 750

AU3N	AU5N	AUPD6	AG92	
•	•	•		___KUGEL-100
•	•	•		___KUGEL-150
•	•	•	•	___KUGEL-200
			•	___KUGEL-250
			•	___KUGEL-300

PANDAKETTE, SILBER 925, FARB- UND WEISSGOLD 750
CHAÎNE PANDA, ARGENT 925, OR DE COULEUR ET GRIS 750

AU3N	AU5N	AUPD6	AG92	
•	•	•		___PANDA-200
•	•	•	•	___PANDA-290
			•	___PANDA-360
			•	___PANDA-560

Vereinfachte Preisstruktur

Im Rahmen der Neugestaltung unserer Preisstruktur wurden auch die Preise aller bestehenden und neuen Ketten überarbeitet. Neu bezieht sich der Preis bei Meterware nicht mehr auf das Gewicht, sondern auf die Länge. Dies bedeutet zwar eine Preiserhöhung bei ganz leichten Ketten, die bis anhin mit Preisen von unter 5 Franken ein Verlustgeschäft dargestellt hatten. Gleichzeitig wird aber vor allem die jeweils grösste Dimension pro Preisgruppe deutlich günstiger. Unter dem Strich ergibt sich eine übersichtliche, einfach verständliche Preisstruktur.

Der neue Katalog mit Preisliste wird inklusive aller Ketten im Februar 2018 versandbereit sein.

**PANZERKETTE DIAMANTIERT, 2 SEITEN,
SILBER 925, FARB- UND WEISSGOLD 750**
CHAÎNE GOURMETTE DIAMANTÉE,
ARGENT 925, OR DE COULEUR ET GRIS 750

AU3N	AU5N	AUPD6	AG92	
•	•	•		___PANZ-080
•	•	•		___PANZ-120
•	•	•		___PANZ-180
			•	___PANZ-280
			•	___PANZ-340
			•	___PANZ-400

**SCHLANGENKETTE RUND, SILBER 925,
FARB- UND WEISSGOLD 750**
CHAÎNE SERPENT, ARGENT 925,
OR DE COULEUR ET GRIS 750

AU3N	AU5N	AUPD6	AG92	
•	•	•		___SCHLA-120
•	•	•	•	___SCHLA-160
			•	___SCHLA-190
			•	___SCHLA-240
			•	___SCHLA-320

**VENEZIANERKETTE DIAMANTIERT,
SILBER 925, FARB- UND WEISSGOLD 750**
CHAÎNE VÉNITIENNE DIAMANTÉE, ARGENT
925, OR DE COULEUR ET GRIS 750

AU3N	AU5N	AUPD6	AG92	
•	•	•		___VEND-060
•	•	•		___VEND-090
•	•	•		___VEND-110
•	•	•	•	___VEND-140
			•	___VEND-270

**VENEZIANERKETTE INKA, SILBER 925,
FARB- UND WEISSGOLD 750**
CHAÎNE VÉNITIENNE INKA, ARGENT 925,
OR DE COULEUR ET GRIS 750

AU3N	AU5N	AUPD6	AG92	
•	•	•		___VENI-100
•	•	•		___VENI-120
•	•	•		___VENI-160
			•	___VENI-200
			•	___VENI-270
			•	___VENI-400

**ZOPFKETTE, SILBER 925, FARB- UND
WEISSGOLD 750**

CHAÎNE TRESSE, ARGENT 925,
OR DE COULEUR ET GRIS 750

AU3N	AU5N	AUPD6	AG92	
•	•	•		___ZOPF-120
•	•	•	•	___ZOPF-190
			•	___ZOPF-240
			•	___ZOPF-330

Structure de prix simplifiée

Dans la cadre de la révision de notre structure de prix, toutes les chaînes, anciennes et nouvelles, ne seront plus facturées en fonction de leur poids, mais de leur longueur. Cette modification entraîne une augmentation de prix pour les chaînes très légères, qui représentaient jusqu'à présent une vente à perte pour les montants inférieurs à cinq francs. Simultanément, les grandes dimensions sont nettement plus avantageuses dans chaque catégorie de prix. La structure de prix sera ainsi claire et aisément compréhensible.

Le nouveau catalogue avec une liste de prix et tous les modèles de chaînes sera prêt à l'envoi en février 2018.



Sicherheitsseminare 2018

Séminaires sur la sécurité 2018

ms. Von August bis Oktober 2017 hat die Gyr Edelmetalle AG in vier Schweizer Städten Sicherheitsseminare veranstaltet. Die Teilnehmer in der Deutschschweiz waren begeistert von der Wissensauffrischung.

Die Gyr Edelmetalle AG setzte sich dafür ein, dass auch Kleinstbetriebe von einer Sicherheitsschulung profitieren können und organisierte im Rahmen einer Tagesveranstaltung in Luzern, Bern, St. Gallen und Zürich je ein Seminar. Während das Interesse im Vorfeld der Anlässe eher überschaubar war, fielen die Rückmeldungen im Anschluss umso positiver aus. „Sehr lehrreich, einfach sensationell!“ lautete beispielsweise die Rückmeldung von Alfred Zürcher. Der Rothenburger Goldschmied nahm mit seinem ganzen Team am Seminar in Luzern teil. Dabei blieben wertvolle Erkenntnisse hängen: „Die Haltung, die man bei einer Bedrohung durch eine Waffe einnehmen soll, habe ich mir verinnerlicht!“

ms. D’août à octobre 2017, la maison Gyr Métaux Précieux SA a organisé des séminaires sur la sécurité dans quatre villes suisses. Les participants, qui ont pu étendre et rafraîchir leurs connaissances, ont fait part de leur enthousiasme.

La maison Gyr Métaux Précieux SA s’engage afin que les petites entreprises bénéficient d’une formation à la sécurité. A cet effet, elle a organisé des séminaires d’une journée à Lucerne, Berne, Saint-Gall et Zurich. Si l’intérêt était relativement modeste dans les semaines précédant le cours, le bilan s’est révélé d’autant plus positif. « Très utile, tout simplement fantastique » s’est écrié Alfred Zürcher. Le bijoutier de Rothenburg a pris part avec toute son équipe au séminaire de Lucerne. Au nombre de ses expériences significatives, il a expliqué avoir « intégré le comportement à adopter au moment où l’on se retrouve sous la menace d’une arme. »

LUCIA IMFELD, IMFELD UHREN + SCHMUCK GMBH:

„Ich konnte mein Wissen nochmals auffrischen. Beispielsweise das Verhalten gegenüber Tätern, worauf geachtet werden sollte.“

« J’ai remis mes connaissances à niveau, à l’exemple de l’attitude à adopter face à des assaillants et des aspects auxquels il convient de prêter attention. »

Mit Remo Michel, Geschäftsführer von FP2 Security Solutions, konnte eine Person mit viel Erfahrung im Bereich Sicherheit als Referent gewonnen werden. Er hat mit grossen Schmuckunternehmen zusammen gearbeitet und weiss um die Gegebenheiten in der Branche. So konnte er den Teilnehmenden hilfreiche Tipps mitgeben.

Ces rencontres ont été notamment animées par Remo Michel, le directeur de FP2 Security Solutions, qui possède une vaste expérience dans le domaine de la sécurité. Comme il a collaboré avec de grandes entreprises de bijouterie et connaît les spécificités du secteur, il a pu délivrer des conseils fort utiles aux participants.

SUSANNE DAMBACH, GOLDSCHMIEDE DAMBACH:

„Das Seminar war sehr spannend. Das Ausmass des eigenen Verhaltens, sodass im Falle eines Raubüberfalles niemandem etwas geschieht, ist sehr eindrücklich.“

« Le séminaire était passionnant. Il est impressionnant de se rendre compte à quel point un comportement adapté lors d'un braquage est important afin que personne ne soit blessé. »

Die Thematik wurde von Grund auf angegangen: Was ist Sicherheit, was beinhaltet und bedeutet sie (für sich selbst)? Nachdem einige Aspekte in den Bereichen Schutzziele, Gefahrenanalyse, Risikokalkulation und Sicherungsmittel angesprochen worden waren, ging es im 2. Modul um Täterbeschreibung, mögliche Verhaltensweisen und Vorgehensmethoden. Die wohl simpelste, aber auch wichtigste Botschaft aus diesem Modul war „Gelegenheit macht Diebe“. Auf die brennende Frage, was man tun kann und sollte, wenn man vermutet oder weiss, dass ein Diebstahl bevorsteht, hatte Herr Michel im 3. Modul Antworten bereit. Im 4. und letzten Modul wurde das Thema psychische Verarbeitung behandelt, das man nicht unterschätzen sollte.

La problématique a été envisagée dans sa globalité : qu'est-ce que la sécurité et que signifie-t-elle à mes yeux ? Après une discussion sur les objectifs de protection, l'analyse des dangers, l'évaluation des risques et les moyens de sécurité, le second module était consacré à la caractérisation des voleurs, aux modes de comportement appropriés ainsi qu'aux actions possibles. Le message le plus simple et le plus important transmis par ce module est résumé dans le dicton « L'occasion fait le larron ». Dans le troisième module, Remo Michel s'est penché sur l'attitude à adopter quand on se rend compte qu'une attaque est imminente. Le quatrième et dernier module évoquait l'indispensable travail psychique requis pour surmonter le traumatisme, qu'il importe de ne pas sous-estimer.

SAVE THE DATE

Die zahlreichen positiven Rückmeldungen gaben uns Anlass, die Seminar-Reihe fortzuführen. So werden auch nächstes Jahr wieder in vier Schweizer Städten Seminare durchgeführt.

DATEN UND LOCATIONS:

04. Juni 2018 Hotel Banana City, Winterthur
03. September 2018 Hotel Olten, Olten
18. Juni 2018 Hotel Continental-Park, Luzern
17. September 2018 Hotel Engimatt, Zürich

Notieren Sie sich jetzt schon den Termin in Ihrer Agenda oder melden Sie sich direkt an unter www.gyr.ch/anmeldung

SAVE THE DATE

Les nombreux échos positifs nous ont incités à poursuivre notre série de séminaires. L'an prochain, ils se tiendront également dans quatre villes suisses :

DATES ET LOCALITÉS :

4 juin 2018 Hôtel Banana City, Winterthur
3 septembre 2018 Hôtel Olten, Olten
18 juin 2018 Hôtel Continental-Park, Lucerne
17 septembre 2018 Hôtel Engimatt, Zurich

Réservez déjà ces dates dans votre agenda ou inscrivez-vous directement sur le site www.gyr.ch/anmeldung



PlatinGold PlatineOr

ms. Die Firma C. Hafner GmbH & Co. hatte im März 2015 ihre neue PlatinGold-Legierung lanciert. Diese stiess nicht nur bei uns auf offene Ohren. Auch die angefragten Goldschmiede, die sich bereit erklärten an unserem „Testpanel“ teilzunehmen, um die Materialbeschaffenheit zu bestätigen oder widerlegen, fanden die Legierung sehr vielversprechend.

In der **GYRNEWS** 02/15 hatten wir diese Testaktion angekündigt und Ihnen in der darauffolgenden Ausgabe **GYRNEWS** 01/16 das Ergebnis und die Rückmeldungen der Goldschmiede präsentiert. Das war im Juni 2016, als wir PlatinGold in unser Standardsortiment in Form von Blech, Runddraht und Walzdraht aufgenommen haben. Haben Sie sich schon von dieser Legierung überzeugt? Gerne fassen wir hier nochmals die Eigenschaften zusammen:

Schmelzintervall	1640-1680°C
Härte	HV 160-170
Aushärtung	Keine Versprödung
Korngrösse	ca. 200 µm

PlatinGold vereint die Vorteile aller bisherigen Pt-Legierungen und eliminiert deren Nachteile. Die Legierung hat einen sehr hohen Edelmetallanteil von 973‰, davon Platin 950‰ und Gold 20‰. Darin sind keine allergieauslösenden Legierungselemente wie beispielsweise Kobalt enthalten. Das Material lässt sich hervorragend mit klassischen Goldschmiedetechniken als auch durch Dreh- oder Fräsmaschinen verarbeiten, obwohl die Legierung fester und härter ist.

Das Sortiment und die Preise finden Sie im GYRBOARD.

ms. L'entreprise C. Hafner GmbH & Co. a lancé en mars 2015 son nouvel alliage PlatineOr. Nous n'étions pas les seuls à y prêter une oreille attentive. Les orfèvres qui ont accepté de participer à notre „phase de test“ pour confirmer ou réfuter les propriétés de ce matériel, ont également trouvé l'alliage très prometteur.

Dans le **GYRNEWS** 02/15, nous vous avons annoncé cette phase de test et vous avons fait part du résultat et des retours des orfèvres dans l'édition suivante **GYRNEWS** 01/16. C'était en juin 2016, lorsque nous avons pris le PlatineOr dans notre assortiment sous forme de plaque, fil rond et fil à la coche. Vous êtes-vous déjà laissé convaincre par cet alliage ? Nous récapitulons volontiers quelques informations techniques :

Intervalle de fusion	1640-1680°C
Dureté	HV 160-170
Durcissement	Pas de fragilisation
Taille de grain	env. 200 µm

Le PlatineOr réunit les avantages de tous les alliages platine et élimine leurs inconvénients. L'alliage a une très grande part en métaux précieux de 973‰ dont 950‰ de platine et 20‰ d'or. Aucun élément allergène, comme par exemple le cobalt, n'est contenu dans cet alliage. Bien que cet alliage soit plus solide et dur, ce matériel se laisse facilement travailler par des techniques classiques d'orfèvrerie ainsi que par le tournage ou le fraisage.

Vous trouverez l'assortiment et les prix dans le GYRBOARD.



Niessing Spiralcolliers

Colliers spirales Niessing

ms. Der Klassiker der deutschen Schmuckmanufaktur ist schweizweit exklusiv bei uns erhältlich. Neu stellen wir kostenlos die passenden Displays zur Verfügung.

Die Spiralschnur ist eines der Highlights von Niessing. Sie verfügt über einen Bajonett-Verschluss, der sicher und leicht zu handhaben ist.

Ab sofort verfügbar

Material	Dicke	Länge	Verschluss AD
Gelbgold, 3N	1.0 und 1.2 mm	40, 42, 45 und 50 cm	2.5 mm
Gelbgold, 3N	1.5 mm	40, 42, 45 und 50 cm	3.0 mm
Rotgold, 5N	1.0 und 1.2 mm	40, 42, 45 und 50 cm	2.5 mm
Rotgold, 5N	1.5 mm	40, 42, 45 und 50 cm	3.0 mm
Weissgold, 16% PD	1.0 und 1.2 mm	40, 42, 45 und 50 cm	2.5 mm
Weissgold, 16% PD	1.5 mm	40, 42, 45 und 50 cm	3.0 mm
Platin, 950	1.0 und 1.2 mm	40, 42, 45 und 50 cm	2.5 mm
Platin, 950	1.5 mm	40, 42, 45 und 50 cm	3.0 mm

Die aktuellen Komplettpreise inkl. Edelmetalle finden Sie im Onlineshop.

Kunden, die mindestens ein Niessing-Collier bei uns bezogen haben, stellen wir auf Anfrage ein modernes Acryldisplay zur Verfügung.

ms. Le classique de la manufacture allemande de bijouterie est disponible en exclusivité Suisse chez nous. À partir de maintenant, nous mettons gratuitement à votre disposition un présentoir en acrylique.

Le collier spirale est l'un des fleurons de Niessing. Il dispose d'un fermoir baïonnette sûr et simple à manipuler.

Disponible dès à présent

Matériel	Épaisseur	Longueur	Fermoir DE
Or jaune 3N	1.0 et 1.2 mm	40, 42, 45 et 50 cm	2.5 mm
Or jaune 3N	1.5 mm	40, 42, 45 et 50 cm	3.0 mm
Or rouge 5N	1.0 et 1.2 mm	40, 42, 45 et 50 cm	2.5 mm
Or rouge 5N	1.5 mm	40, 42, 45 et 50 cm	3.0 mm
Or gris, 16 % PD	1.0 et 1.2 mm	40, 42, 45 et 50 cm	2.5 mm
Or gris, 16 % PD	1.5 mm	40, 42, 45 et 50 cm	3.0 mm
Platine 950	1.0 et 1.2 mm	40, 42, 45 et 50 cm	2.5 mm
Platine 950	1.5 mm	40, 42, 45 et 50 cm	3.0 mm

Vous pouvez consulter la liste complète des prix sur notre Online Shop.

Pour les clients qui ont acheté au moins un collier Niessing chez nous, nous fournissons sur demande, un présentoir moderne en acrylique.

Optimistischer Blick in die Zukunft

Perspective optimiste pour l'avenir

jcg. Trotz leichten Umsatzrückgangs im vergangenen Halbjahr gegenüber der Vorjahresperiode schaut die Gyr Edelmetalle AG positiv voraus.

Im ersten Semester 2017 sank unser Bruttoertrag um 9,6% auf Fr. 2.6 Mio. (01.04.2017 bis 30.09.2017). Die Anzahl Auftragspositionen sank gegenüber der Vorjahresperiode um 2,2% auf 20'909 Positionen.

Rückgang beim Halbzeuggeschäft

Im Vergleich zur Vorjahresperiode sank die Anzahl der ausgelieferten Auftragspositionen um 2%, von 19'376 auf 18'996. Der daraus resultierende Bruttoertrag sank um 4,4% auf Fr. 1.03 Mio. Während bei den Ringrohlingen ein kleiner Mehrertrag resultierte, waren die erzielten Bruttoerträge bei den Güssen und Halbzeugen deutlich negativ. Den Rückgang im letzten Semester führen wir nebst der verhaltenen Kauffreude bei den Konsumenten auf die Produktion von leichteren Schmuckstücken sowie auf die verstärkte Wettbewerbssituation zurück.

Leicht rückläufiges Recyclinggeschäft

Konnten in der Vorjahresperiode noch 1'971 Scheidgut-Partien abgewickelt werden, waren es in den letzten sechs Monaten deren 1'913, was einem Minus von 2,9% entspricht. Die verarbeiteten Mengen lagen gegenüber dem 1. Semester des vorigen Geschäftsjahres mit 1,33 Tonnen marginal tiefer. Daraus resultierte ein Bruttoertrag von Fr. 0,3 Mio.

Geringere Erträge beim Edelmetallhandel

Die geringeren Handelsmengen sowie die leicht tieferen Edelmetallnotierungen hatten zur Folge, dass der Bruttoertrag von Fr. 0,69 Mio. auf Fr. 0,61 Mio. sank.

GOLD'OR

Die von der Gyr Edelmetalle AG herausgegebene Fachzeitschrift schaffte es einmal mehr, in den letzten sechs Monaten ein bescheidenes, aber immerhin positives

jcg. En raison de nos rendements bruts très stables et des bénéfices en résultant, Gyr Métaux Précieux SA table également sur un résultat positif pour les six prochains mois. Les bénéfices de l'entreprise devraient être de l'ordre de l'an dernier.

Au cours du premier semestre de l'exercice actuel (01.04.2017 au 30.09.2017), les rendements bruts de Gyr Métaux Précieux SA ont baissé de 9,6% pour atteindre 2,6 millions de francs suisses. Le nombre de commandes a baissé de 2,2% par rapport à la même période de l'an dernier pour atteindre 20'909 commandes. En comparaison de la même période de l'an dernier, le nombre de commandes livrées a chuté de 2% et est passé de 19'376 à 18'996 positions. Les rendements bruts en résultant ont baissé ainsi de 4,4%, pour atteindre 1,03 millions de francs.

Alors que les anneaux ont permis de générer un petit rendement excédentaire, les rendements bruts générés par le casting et les produits semi-finis ont été clairement négatifs. Nous mettons le recul du second semestre sur le compte de l'envie d'achat modéré des consommateurs ainsi que sur la production de bijoux plus légers et la concurrence accrue.

Opérations de recyclage en léger recul

Alors qu'au cours de la même période, l'an dernier, 1'971 déchets ont été traités, 1'913 l'ont été au cours des six derniers mois, ce qui correspond à une baisse de 2,9%. Avec 1,33 tonnes, les quantités traitées étaient légèrement à la baisse par rapport au premier semestre de l'exercice précédent. Cela a généré un rendement brut de 0,3 million de francs.

Les quantités négociées plus faibles et les cotations légèrement inférieures des métaux précieux ont eu pour conséquence que le rendement brut dans le commerce des métaux précieux a chuté de 0,69 à 0,61 million de francs.



DIE GYR EDELMETALLE AG SCHAUT POSITIV VORAUSS.

GYR MÉTAUX PRÉCIEUX SA REGARDE POSITIVEMENT VERS L'AVANT.

Ergebnis zu erzielen. Im aktuellen Umfeld erachten wir dies nicht als selbstverständlich.

Positives Halbjahresergebnis

Tiefere Werbe- und Repräsentationskosten, geringere Abschreibungen und das Ausbleiben von geplanten Investitionen in einen Internet-Marktplatz hatten zur Folge, dass das Halbjahresergebnis besser als budgetiert ausgefallen ist. Der Abschluss des 1. Semesters wird, wie seit 13 Jahren üblich, freiwillig revidiert, was die Banken zu schätzen wissen. Die Kundenguthaben sowie die Verbindlichkeiten gegenüber Dritten sind durch das Umlaufvermögen bzw. das hohe Eigenkapital vollständig gedeckt.

Vorsichtiger Optimismus für die Zukunft

Aufgrund der recht stabilen Bruttoerträge und der daraus resultierenden Gewinne erwarten wir auch für die nächsten sechs Monate ein positives Ergebnis. Der Unternehmensgewinn dürfte sich auf dem Niveau des Vorjahres bewegen.

Die Firma ist heute daran, ein neues und sehr vielversprechendes Fertigprodukte-Sortiment aufzubauen, welches unseren Kunden zusätzliche Ertragsmöglichkeiten bieten wird. Die Vorarbeiten laufen auf Hochtouren und wir sind zuversichtlich, damit sowohl in der Schweiz als auch im internationalen Umfeld auf reges Interesse zu stossen.

GOLD'OR

Le magazine publié par Gyr Métaux Précieux SA a encore une fois réussi à obtenir au cours des six derniers mois, un résultat modeste mais positif. Dans l'environnement actuel, nous ne prenons pas cela pour acquis.

Résultat semestriel positif

Les coûts de publicité et de représentation plus faibles, les amortissements moins important et la renonciation aux investissements prévus dans une place de marché sur Internet ont permis d'obtenir un résultat semestriel plus positif qu'escompté. La clôture du premier semestre sera révisée volontairement – comme cela a été ces treize dernières années. Les banques savent apprécier cela. Les avoirs des clients et les obligations envers les tiers sont entièrement couverts par le capital circulant, notamment par les capitaux propres élevés.

Optimisme prudent pour l'avenir

En raison des rendements bruts relativement stables et des bénéfices qui en résultent, nous attendons également un résultat positif pour les six prochains mois. Le bénéfice de l'entreprise devrait être au même niveau que l'année précédente.

La société est actuellement en train de mettre en place une nouvelle gamme de produits finis très prometteurs qui offrira à nos clients des possibilités de rendement supplémentaires. La phase de préparation bat actuellement son plein et nous sommes convaincus que ce projet va générer un vif intérêt non seulement en Suisse mais aussi au plan international.



Alles neu auf www.oekogold.ch Tout devient nouveau sur www.orecologique.ch

Text Reto Anderhub

Wir stärken die Internetpräsenz unserer Stammkunden mit einem neuen Webauftritt für Oekogold!

„Alles wird digital“ lautete der Titel der **GYRNEWS** Ausgabe 1/2016, die ganz im Zeichen der digitalen Kommunikation stand. Darin fand zum ersten Mal die Idee eines Online-Schmuckportals für Schweizer Goldschmiede Erwähnung. Es folgten ein Seminar mit Workshop zur Ideenfindung, ein Konzept für eine mögliche Seite, ein Screen-design und eine qualitative Umfrage in der Branche. Ziel dieser Massnahmen war es, herauszufinden, ob eine gemeinsame Webpräsenz für Schweizer Goldschmiede realisier- und finanzierbar wäre. Die Antwort: Jein.

Zwar fand die Idee von Anfang an grossen Anklang und viele Goldschmiede waren interessiert, an einem möglichen Projekt mitzumachen. Für die meisten wäre aber bei monatlichen Partizipationskosten von 200 Franken die Schmerzgrenze erreicht. Angesichts der hohen Investi-

Nous renforçons la présence internet de nos fidèles clients sur le nouveau site or écologique !

« Tout devient numérique », tel était le fil rouge du numéro 1/2016 du **GYRNEWS**. Ce numéro était placé sous le signe de la communication virtuelle et évoquait l'idée d'un site spécifique pour les bijoutiers suisses. Cette première approche a été suivie d'un séminaire avec workshop et brainstorming afin de réunir des suggestions, d'élaborer un concept et de déterminer une identité visuelle. Un sondage préliminaire a été conduit dans la branche pour évaluer la faisabilité d'une présence commune sur la toile ainsi que les conditions de financement. Il s'est conclu sur des résultats mitigés.

L'idée a immédiatement rencontré une forte résonance et de nombreux bijoutiers nous ont fait part de leur intérêt à un tel projet. Cependant, une participation d'un montant de 200 francs par mois apparaissait comme un seuil diffi-

tions- und Betriebskosten hat der Verwaltungsrat der Gyr Edelmetalle AG deshalb entschieden, das Projekt nicht weiter zu verfolgen. Die Amortisation der initialen Aufwände in einem Zeitraum von 3 bis 4 Jahren ist nicht realistisch, weshalb das Projekt ein zu grosses finanzielles Risiko dargestellt hätte.

Trotzdem lautet das erklärte Ziel nach wie vor, unsere Kunden in der Onlinekommunikation zu unterstützen. Jean-Christophe Gyr hat sich deshalb entschieden, die bereits bestehende Oekogold-Plattform weiter auszubauen und Teile des angedachten Schmuckportals auf oekogold.ch zu integrieren.

Das Beste vorweg: Die Oekogold-Zertifizierung mit Kassensteller, Zertifikat, Infolyer, Türkleber und der Webpräsenz bleiben für Gyr-Kunden weiterhin kostenfrei! Die neue Webseite auf www.oekogold.ch wird voraussichtlich im März online gehen.

Mit dem Versand der jährlichen Absichtserklärungen werden zertifizierte Betriebe diesen Dezember gebeten, einen kurzen Infotext über das eigene Geschäft, sowie hochwertige Schmuckfotos mit Beschreibung einzusenden. Diese Inhalte fliessen in die neue Webseite ein. So sind Goldschmiede künftig nicht mehr nur mit Logo und Adresse auf oekogold.ch vertreten, sondern können sich auch kurz vorstellen und das eigene Schaffen präsentieren. Eine Einbindung von Google Maps wird es den Webseitenbesuchern erleichtern, die einzelnen Geschäfte zu finden. Schmuckbilder werden neu dem jeweiligen Goldschmied eindeutig zugeordnet und ergänzt mit Angaben über Material, Design und auf Wunsch mit dem Preis.

Die neue Webseite wird den höchsten Anforderungen an ein zeitgemässes Webdesign entsprechen und soll Gyr-Kunden eine hochwertige Internetpräsenz bieten, die vom Konsumenten leicht gefunden wird. Um die Relevanz der Seite im Bereich Schmuck zu steigern, wird sie zusätzlich durch redaktionellen Inhalt aus der Branche ergänzt.

Bei Fragen rund um das Thema Oekogold steht Ihnen Andrea Egli unter der Telefonnummer 041 766 00 44 oder via E-Mail (info@oekogold.ch) jederzeit gerne zur Verfügung.



lement supportable pour la plupart d'entre eux. En tenant compte des frais d'investissement et des coûts de fonctionnement, le conseil d'administration de Gyr Métaux Précieux SA a décidé de ne pas poursuivre ce projet en raison des importants risques financiers qu'il aurait comportés et de l'impossibilité de l'amortir dans un délai de trois ou quatre ans.

Néanmoins, nous sommes toujours animés par la volonté d'assurer à nos clients une présence en ligne. Jean-Christophe Gyr a ainsi décidé d'étoffer la plateforme existante or écologique et d'intégrer au site orecologique.ch divers éléments figurant dans le projet de portail de la bijouterie.

La bonne nouvelle d'emblée : le certificat or écologique, le présentoir, le flyer informatif, l'autocollant pour la porte et la présence sur internet demeurent gratuits pour les clients Gyr. Le nouveau site à l'adresse www.orecologique.ch devrait être opérationnel au mois de mars.

Avec l'envoi des déclarations d'intention annuelles, nous prions les entreprises certifiées de nous faire parvenir en décembre un bref texte informatif sur leur entreprise ainsi que des photographies à haute définition de leurs bijoux accompagnées d'un descriptif. Ces informations seront intégrées au nouveau site. De ce fait, les bijoutiers ne figureront plus uniquement avec leur logo et leur adresse sur orecologique.ch, mais pourront se présenter et donner des exemples illustrés de leurs créations. Un lien vers Google Maps facilitera aux internautes la recherche des magasins et des ateliers. Désormais, les photographies de bijoux seront clairement reliées au bijoutier et se compléteront d'indications sur les matériaux, le style et, si désiré, le prix.

Le nouveau site satisfera les exigences les plus élevées posées par un design web moderne et assurera aux clients Gyr une présence internet de grande qualité, facilement identifiable par les consommateurs. Des articles et des informations sur la branche de la bijouterie permettront en outre d'accroître l'attractivité de cette plateforme.

Andrea Egli se fera un plaisir de répondre en tout temps à vos questions au sujet de l'or écologique. Vous pouvez la joindre au numéro de téléphone 041 766 00 44 ou par e-mail (info@oekogold.ch).

Direkt gefragt: Elvedin Kuljancic

Questions directes à Elvedin Kuljancic



ELVEDIN KULJANCIC

In dieser Ausgabe stellen wir in der Reihe „Direkt gefragt“ unseren neuen Mitarbeiter Elvedin Kuljancic vor, der seit August 2017 das Tagesgeschäft unterstützt.

GYRNEWS: Elvedin, erzähl doch etwas über dich.

Ich bin 1996 aus Bosnien, ex Jugoslawien in die Schweiz geflüchtet und lebe seither in Kriens. Es ist mein Zuhause geworden, es ist schön, zentral und nahe der Stadt Luzern. Ich bin 41 Jahre alt und habe mit meiner Frau einen Sohn (3 Jahre) und eine Tochter (1 Jahr alt).

Wie hast du dich mit der Sprache zurechtgefunden?

Es war ein langer Weg. Man sagt nicht umsonst, dass Deutsch eine schwere Sprache ist! Ich bin sehr ehrgeizig und habe 3 Jahre lang Deutschunterricht genommen. Allerdings war es schon etwas frustrierend, als ich realisierte,

Dans notre série « Questions directes », nous vous présentons Elvedin Kuljancic, qui collabore depuis août 2017 au déroulement quotidien de nos activités.

GYRNEWS : Elvedin, parle-nous un peu de toi !

J'ai quitté en 1996 la Bosnie pour m'établir en Suisse et j'habite depuis lors à Kriens. Je m'y sens chez moi. La région est belle, centrale et proche de la ville de Lucerne. J'ai 41 ans et avec ma femme, nous avons un fils de trois ans et une fille d'une année.

Comment as-tu appris l'allemand ?

A dure peine. Ce n'est pas sans raison que l'allemand passe pour une langue difficile, mais je suis tenace et j'ai suivi des cours pendant trois ans. Pourtant, je me suis senti un peu frustré quand je me suis rendu compte que le suisse-allemand ne dérivait pas directement de l'allemand standard.



WELCHES LAGERPRODUKT GEFÄLLT DIR AM BESTEN?

Die Omega Colliers gefallen mir sehr gut. Ich finde die Fertigung schön, das Edelmetall kommt richtig gut zur Geltung und da sie rigide sind, behalten sie die schöne runde Form bei.

QUEL ARTICLE DU STOCK TE PLAÎT LE PLUS ?

J'ai un faible pour les colliers Omega. J'aime la qualité de leur fabrication, la manière dont le métal précieux est mis en valeur. Comme ces pièces sont rigides, elles conservent leur forme ronde et harmonieuse.



... AN SEINEM ARBEITSPLATZ.

... À SA PLACE DE TRAVAIL.

dass sich Schweizerdeutsch nicht so einfach vom Schriftdeutschen ableiten lässt.

Was hast du gemacht, bevor du zu uns gekommen bist?

Ich habe eine Ausbildung zum Automechaniker absolviert und ein paar Jahre auf dem Beruf gearbeitet. Dann habe ich aber gemerkt, dass ich das nicht bis zur Pensionierung machen möchte. Deshalb habe ich eine Umschulung zum Kaufmann in Angriff genommen und diese mit Ehrenmeldung abgeschlossen. Im Zuge dieser Umschulung habe ich ein Praktikumsjahr im Qualitätsmanagement bei Swiss Steel in Emmen gemacht.

Du bist jetzt seit gut 3 Monaten bei uns. Wie gefällt dir die Arbeit?

Immer besser, je mehr ich lerne und selber machen kann. Die Arbeit und die Branche sind spannend. Gold hat eine faszinierende Ausstrahlung! Ich freue mich auf den Kundenkontakt, bei der alten Firma hatte ich hauptsächlich mit den Mitarbeitern zu tun.

Elvedin Kuljancic ersetzt Remo Meyer, der unsere Firma per Ende Mai 2017 verlassen hat. Wir danken Remo Meyer an dieser Stelle für seinen Einsatz und wünschen ihm alles Gute für die Zukunft. Elvedin Kuljancic wünschen wir viel Spass und lehrreiche Momente in seiner neuen Aufgabe.

Que faisais-tu avant de rejoindre notre équipe ?

J'ai suivi un apprentissage de mécanicien sur automobile et travaillé quelques années dans ce secteur. Cependant, j'ai rapidement compris que je ne souhaitais pas exercer ce métier jusqu'à ma retraite. J'ai donc effectué une formation d'employé de commerce que j'ai achevée avec mention. Dans le cadre de cette reconversion, j'ai effectué un stage d'une année dans le management de la qualité auprès de Swiss Steel à Emmen.

Depuis 3 mois tu as rejoint notre entreprise. Apprécies-tu ton travail ?

Chaque jour davantage. Plus j'apprends et plus je deviens autonome. Le travail et la branche sont captivants et l'or a une apparence fascinante. J'apprécie le contact avec la clientèle. Dans mon emploi précédent, j'étais essentiellement en relation avec le personnel.

Elvedin Kuljancic a pris la succession de Remo Meyer, qui a quitté notre entreprise à la fin mai 2017. Nous remercions Remo Meyer pour son engagement et nous lui adressons nos meilleurs vœux pour la poursuite de sa carrière. Nous souhaitons à Elvedin Kuljancic de nombreuses découvertes et satisfactions dans sa nouvelle activité.



Neuer Katalog Nouveau catalogue

ra. Wir führen im Januar 2018 eine einfachere Preisliste und einen neuen Katalog ein.

Totgesagte leben länger: Bereits bei der Einführung unseres ersten Gyr-Onlineshops im Jahre 2008 dachte die damalige Geschäftsleitung, ein Katalog werde nun überflüssig. Der Wunsch nach einem gedruckten Buch mit Preisliste aus Papier war aber bei der breiten Masse nach wie vor vorhanden. So erschien 2009 der bis heute gültige, letzte Produktkatalog der Gyr Edelmetalle AG.

Heute, wo die Digitalisierung in aller Munde ist und mehr als die Hälfte aller Schweizer Goldschmiede ein Tablet im Atelier hat, könnte man denken, die Bedürfnisse hätten sich geändert. Dem ist nicht so: Wir werden von bestehenden und neuen Kunden laufend um die Zusendung eines Printkatalogs gebeten. Leider hat vor über einem Jahr das letzte Exemplar unser Haus verlassen – mindestens so lange nahmen auch die Arbeiten für den Nachfolger in Anspruch.

Umso mehr freuen wir uns, Anfang 2018 einen brandneuen Gyr-Produktkatalog mit integrierter Preisliste zu präsentieren. Die Preisgestaltung haben wir für das komplette Sortiment überarbeitet, harmonisiert und vereinfacht. Und

ra. Nous introduisons en janvier 2018 une liste de prix simplifiée et un nouveau catalogue.

Déjà lors de l'introduction de notre premier shop en ligne en 2008, les responsables s'imaginaient alors que celui-ci ne tarderait pas à remplacer l'habituel catalogue. Cependant, nombre de nos clients expriment toujours le désir de disposer d'un ouvrage imprimé accompagné d'une liste de prix sur papier. C'est ainsi qu'est paru en 2009 le dernier catalogue de produits de la maison Gyr Métaux Précieux SA, qui est encore valable.

Aujourd'hui, alors que l'ère numérique est dans toutes les bouches et que plus de la moitié des bijoutiers suisses possèdent une tablette dans leur atelier, il serait tentant de considérer que les besoins se sont modifiés. Ce n'est pourtant pas le cas, car les fidèles comme les nouveaux clients nous demandent régulièrement de leur faire parvenir un catalogue imprimé. Malheureusement, l'ultime exemplaire a quitté notre maison il y a plus d'une année – et les travaux pour la conception de son successeur ont exigé un délai au moins aussi long.

Nous sommes d'autant plus heureux de vous présenter, début 2018 le tout nouveau catalogue de produits Gyr avec

obwohl wir seit über 10 Jahren keine Preiserhöhungen vorgenommen haben, werden wir auch beim neuen Katalog darauf verzichten.

Der neue Katalog präsentiert sich in den gewohnten Gyr-Farben. Er ist wie seine Vorgänger im Querformat gestaltet und mit farbenreichen Halbzeugbildern ausgestattet. Unser gesamtes Sortiment und alle Dienstleistungen sind darin enthalten, inklusive der neuen Meterketten.

Bestellen Sie jetzt Ihr persönliches Exemplar – der Versand erfolgt im Februar 2018!

liste de prix intégrée. Nous avons remanié, harmonisé et simplifié la grille tarifaire. Et de la même manière que nous n'avons procédé à aucune augmentation depuis plus de dix ans, nous renonçons également à toute hausse de prix dans le nouveau catalogue.

L'ouvrage arbore les habituelles couleurs Gyr. Comme son prédécesseur, il adopte un format paysage et les produits semi-finis sont abondamment illustrés. Il présente l'ensemble de notre assortiment et de nos prestations, y compris les nouvelles chaînes au mètre.

Commandez aujourd'hui votre exemplaire personnel – vous le recevrez en février 2018!

GESUCHT: ERSTER GYR-KATALOG RECHERCHÉ : PREMIER CATALOGUE GYR

Schon bald nach der Gründung unserer Firma im Jahre 1994 erschien der erste Produktkatalog. Dieser behielt seine Gültigkeit bis ins neue Jahrtausend und wurde erst 2003 durch eine neuere Version abgelöst. Leider fehlt dieser Teil der Firmengeschichte komplett in unserem Archiv.

Wer noch über ein Exemplar des ersten Gyr-Katalogs verfügt, hat jetzt die Chance, diesen zu Geld zu machen: **Die ersten fünf Kunden, die sich bei uns melden und uns ein Exemplar aushändigen können, werden mit einem Façon-Gutschein im Wert von 50 Franken belohnt.**

Unsere Nostalgiker freuen sich auf Ihre Nachricht!

Le premier catalogue est paru peu après la fondation de notre entreprise en 1994. Il a conservé sa validité jusque dans le nouveau millénaire et n'a été remplacé par une version remaniée qu'en 2003. Malheureusement, cet élément essentiel de l'histoire de notre maison fait entièrement défaut dans nos archives.

Les bijoutiers qui possèdent encore un exemplaire du premier catalogue Gyr ont désormais l'opportunité d'en tirer un avantage : **les cinq premières personnes qui s'annonceront et nous en remettront un exemplaire recevront un bon pour la façon d'un montant de 50 francs.**

Nos nostalgiques attendent avec impatience de vos nouvelles !

Schweizer Qualität zu attraktiven Preisen: Alliance-Ringe

Qualité suisse à des prix intéressants : les alliances avec brillants

Text Jean-Christophe Gyr

Die Gyr Edelmetalle AG bietet ab August 2018 ein komplettes Programm an 100% Swiss Made Alliance-Ringen an. Drei Fassarten mit je drei verschiedenen Steinbreiten in elf Ringgrössen werden ans Lager genommen.

Im Sinne einer für unsere Kunden nützlichen Sortiments-erweiterung werden wir unser Fertigwarenlager mit Alliance-Ringen ergänzen. Das Programm beinhaltet die Fassarten Pavé, Kanal und 2-Griff mit jeweils drei verschiedenen Brillantdurchmessern in elf Ringgrössen. Die Ringe sind in den Legierungen Weissgold 21% Pd (Gr. 48 bis 58), Gelbgold 3N und Rotgold 6N extra (Gr. 52 bis 56) zu attraktiven Preisen verfügbar.

Swiss Made Ringe für höchste Ansprüche

Für Goldschmiedateliers sind Alliance-Ringe ein Nischenprodukt, das von vielen Marktteilnehmern angeboten wird und keine grossen Unterscheidungsmerkmale aufweist, sofern die Ringe nicht selber hergestellt werden. Zugekaufte Ringe sind entweder preiswert, weisen dafür aber eine geringere Qualität auf oder sie sind mit langen Lieferzeiten verbunden. Gegossene Produkte sind auf dem Markt vorwiegend mit Steinen von H-SI Qualität anzutreffen. Der Gyr Edelmetalle AG ist es ein Anliegen, die bes-

A partir d'août 2018, la maison Gyr Métaux Précieux SA proposera une gamme entière d'alliances avec brillants 100 % Swiss Made. Trois types de sertissage avec trois largeurs de pierres et onze grandeurs figureront dans notre stock.

Afin de compléter notre assortiment de manière judicieuse pour nos clients, nous étendrons notre stock de produits finis avec des alliances avec brillants. Le programme comprend les types de sertissage pavé, canal et double griffe, dont chacun sera disponible avec des brillants dans trois diamètres et en onze grandeurs. Les bagues seront disponibles dans les alliages en or blanc 21% Pd (Gr. 48 à 58), en or jaune 3N et en or rouge 6N extra (Gr. 52 à 56) à des prix intéressants.

Bagues Swiss Made aux plus hautes exigences

Pour les ateliers de bijouterie, les alliances avec brillants représentent un produit de niche, proposé par de nombreux acteurs du marché et dépourvu de caractéristiques de différenciation remarquables, dans la mesure où elles ne sont pas fabriquées soi-même. Les bagues acquises auprès de grossistes sont avantageuses, mais fréquemment de piètre qualité ou soumises à d'importants délais de livraison. Sur le marché, les produits obtenus par coulage sont généra-

PAVÉ, GR. 54, 1.50 MM (DIAMETER STEINE), 36 STEINE, TOTAL KARAT 0.50, CHF 795.

PAVÉ, GR. 54, 1.50 MM (DIAMÈTRE BRILLANTS), 36 BRILLANTS, TOTAL CARATS 0.50, CHF 795.





2-GRIFF, GR. 54, 2.30 MM (DIAMETER STEINE), 27 STEINE, TOTAL KARAT 1.27, CHF 1'745.

2-GRIFFES, GR. 54, 2.30 MM (DIAMÈTRE BRILLANTS), 27 BRILLANTS, TOTAL CARATS 1.27, CHF 1'745.

te Qualität mit dem besten Preis zu kombinieren und das Angebot mit dem gewohnten Lieferservice (heute bestellt, morgen geliefert) anzubieten. So wird mit den Alliance-Ringen ein Swiss Made-Produkt angeboten, welches weder bei der Stein- noch bei der Legierungsqualität oder der Herstellungsart Kompromisse eingeht. Die verwendeten Steine verfügen über die Qualität FG-VS und einen exzellenten Schliff. Für die Weissgold-Ringe wird die Legierung mit 21% Palladium verwendet. Sie müssen nicht mehr rhodiniert werden und behalten Glanz und Farbe.

Die Ringe werden auf modernsten CNC-Maschinen im Kanton Neuenburg hergestellt und in Genf von Hand gefasst. Das Produkteprogramm lässt im angestrebten Endkunden-Preissegment von Fr. 1'500 bis Fr. 6'000 keine Wünsche offen. Die Stärken der Schweizer Luxusuhren-Industrie, gepaart mit der Investitionsbereitschaft unseres Unternehmens, machen dieses einmalige Angebot möglich.

Vorbestellungen mit Rückgaberecht ab März 2018

Damit Kundinnen und Kunden zum Kauf von Echtmustern motiviert werden können – nur wer etwas zeigen kann, wird auch etwas verkaufen – werden wir im März 2018 das Angebot unterbreiten, einen oder mehrere Alliance-Ringe in der Grösse 54 vorzubestellen. Unbeschädigte Ringe aus dieser Bestellung können nach drei Jahren zum gleichen Preis, unter Abzug eines Unkostenbeitrages von Fr. 100 für die Aufarbeitung, an uns zurück verkauft werden. Somit entfällt das Risiko, in nicht verkäufliche Ware zu investieren. Die Lieferung dieser Vorbestellungen erfolgt im August 2018.

lement sertis de pierres de qualité H-SI. Depuis toujours, il est essentiel pour la maison Gyr Métaux Précieux SA d'offrir la meilleure qualité au meilleur prix dans le respect des conditions d'envoi habituelles (commandé aujourd'hui, livré demain). De ce fait, nos alliance avec brillants sont un produit qui ne souffre aucun compromis tant du point de vue de la qualité de la pierre et de l'alliage que du mode de fabrication. Les pierres utilisées ont la qualité FG-VS et se distinguent en outre par leur excellente taille. Un alliage comportant 21% de palladium est utilisé pour les bagues en or blanc. Il n'est plus nécessaire de les rhodier pour qu'elles conservent leur éclat et leur couleur.

Les bagues sont fabriquées à l'aide d'automates CNC ultra-modernes dans le canton de Neuchâtel et serties à la main à Genève. Cette gamme répond à tous les désirs dans le segment de prix au consommateur entre 1'500 et 6'000 francs. Le savoir-faire de l'industrie horlogère de luxe s'associe à la volonté d'investissement de notre entreprise afin de rendre possible cette offre exceptionnelle.

Précommandes avec droit de retour dès mars 2018

Pour motiver les clients à acquérir des alliance avec brillants selon le principe que seule la présentation permet la vente, nous lancerons en mars 2018 une opération de précommande qui permettra de commander une ou plusieurs alliances serties de grandeur 54. Les bagues intactes de cette commande pourront nous être revendues au même prix après trois ans, en déduisant un montant de 100 francs pour la remise en état. Ainsi, le bijoutier ne court pas le risque d'investir dans des articles qu'il peine à écouler. Les précommandes seront livrées en août 2018.

KANAL, GR. 54, 1.30 MM (DIAMETER STEINE), 43 STEINE, TOTAL KARAT 0.39, CHF 750.

CANAL, GR. 54, 1.30 MM (DIAMÈTRE BRILLANTS), 43 BRILLANTS, TOTAL CARATS 0.39, CHF 750.



Ja zur No Billag Initiative Oui à l'initiative No Billag



JEAN-CHRISTOPHE GYR

Am 14. Juni 2015 hat die Schweizer Bevölkerung mit einem extrem knappen Ja die Vorlage angenommen, dass jeder Haushalt und jede Firma Radio- und Fernsehgebühren bezahlen muss. Schon im Vorfeld der Abstimmung hatte die Gyr Edelmetalle AG dagegen Opposition ergriffen. Wie die gesamte Schmuck- und Uhrenbranche, ist auch die Firma Gyr von den Konsequenzen der Gesetzesänderung überdurchschnittlich hart betroffen, weil sich die Gebühren für Radio- und Fernsehempfang an der Höhe des Umsatzes orientieren. Davon betroffen sind ab 2019 alle Firmen, die mehr als eine halbe Million Schweizer Franken Umsatz erzielen.

Firmen, die einen Mehrwertsteuerpflichtigen Umsatz zwischen einer halben und einer ganzen Million Franken erzielen, werden rund 400 Franken bezahlen müssen. Betriebe mit Umsätzen zwischen einer und fünf Millionen bezahlen 1000 Franken und solche mit einem Umsatz zwischen fünf und 20 Millionen werden sogar rund 2500 Franken bezahlen müssen. Die Gyr Edelmetalle AG wird für ihre dreizehn Mitarbeitenden, die schon privat Billag-Gebühren entrichten, rund 6300 Franken hinblättern müssen – alles mit der gnädigen Unterstützung der Mehrwertsteuer-Administration. Die Grosskonzerne und die Grossverteiler mit Milliarden-Umsätzen haben es dank guter Lobbyarbeit geschafft, dass deren Abgaben bei 39'000 Franken plafoniert wurden, so dass

Le 14 juin 2015, le peuple suisse a accepté à une majorité extrêmement courte le projet qui contraint chaque ménage et chaque société à s'acquitter d'une redevance pour la réception de la radio et de la télévision. Avant cette consultation, la maison Gyr Métaux Précieux SA avait déjà fait part de son opposition. A l'instar du secteur de la bijouterie et de l'horlogerie dans son ensemble, la maison Gyr est frappée de plein fouet par les conséquences entraînées par la modification de la loi, car les taxes pour la réception de la radio et de la télévision sont calculées en fonction du chiffre d'affaires. Toutes les entreprises qui réalisent un chiffre d'affaires supérieur à un demi-million de francs seront concernées dès 2019.

Les entreprises, dont le chiffre d'affaires se situe entre 500'000 et un million de francs, verseront environ 400 francs. Les sociétés avec un chiffre d'affaires entre un et cinq millions s'acquitteront de 1000 francs alors que celles dont le chiffre d'affaires est compris entre cinq et vingt millions de francs débourseront environ 2500 francs. Pour ses treize collaborateurs, qui paient déjà la redevance à titre privé, la maison Gyr Métaux Précieux verserait quelque 6300 francs – le tout avec le soutien bienveillant de l'administration de la TVA. Grâce à leurs activités de lobbying, les grands groupes et les grands distributeurs qui réalisent un chiffre d'affaires de plusieurs milliards de francs ont obtenu que leurs contributions soient plafonnées à 39'000 francs, une somme

sie pro Mitarbeitenden bloss ein paar Rappen bezahlen müssen. Unsere Staatsbeamten erhoffen sich durch die Annahme dieses Gesetzes Mehreinnahmen von mindestens 200 Millionen Franken.

Mit einer populistischen Massnahme hat der Bundesrat vor kurzem vorgeschlagen, die Radio- und Fernsehgebühren auf einen Franken pro Tag zu reduzieren ohne dass sich die staatlichen Medien in irgendeiner Form einschränken müssten. Um ihre ärgsten Mitbewerber im Schach zu halten, wurde auch diesen eine Erhöhung der Staatsbeiträge versprochen. Da die meisten Radiostationen sowieso den Zeitungsverlagen gehören, ist von diesen keine echte Opposition zu erwarten, die die No Billag Initiative unterstützen würde. Die Staatsmedien und deren politische Aushängeschilder versuchen mit einer Charme-Offensive ihre Pfründe im Trockenen zu behalten. Keine Rede davon, wie die durch die Reduktion der Gebühren entstandenen Löcher gestopft werden. Sicher werden sie es sich bei den betroffenen Unternehmen holen, da die definitiven Gebührensätze für diese noch nicht festgesetzt wurden.

„Die Grosskonzerne und die Grossverteiler mit Milliarden-Umsätzen haben es dank guter Lobbyarbeit geschafft, dass deren Abgaben bei 39'000 Franken plafoniert wurden, so dass sie pro Mitarbeitenden bloss ein paar Rappen bezahlen müssen.“

Nichts gegen die Kernaufgaben von Schweizer Radio und Fernsehen (SRF) und die sprachliche Vielfalt ihrer diversen Stationen und Sendegefässe. Aber unsägliche Casting-Shows, Kochprogramme, Serien und sonstiger Medienschrott gehören heute wirklich nicht mehr zum staatstragenden Programm-Angebot. Unterhalten können die Privaten mindestens so gut.

Deshalb lade ich alle Leserinnen und Leser dazu ein, die No Billag Initiative anzunehmen, da eine Zustimmung der Initiative die SRF-Verantwortlichen vielleicht zu einer Rückbesinnung auf ihre Kernaufgaben zwingen würde.



qui ne représente que quelques centimes par employé. L'application de cette loi devrait faire entrer des recettes supplémentaires d'au moins 200 millions de francs dans les caisses de la Confédération.

Par une mesure populiste, le Conseil fédéral a récemment proposé de réduire la redevance radio/TV à un franc par jour, sans que les médias officiels ne soient tenus de réaliser de quelconques économies. Une augmentation de leurs subventions leur a même été promise afin de tenir en respect leurs principaux concurrents. Comme la plupart des stations de radio appartiennent de toute manière aux éditeurs de journaux, il ne faut guère s'attendre à une opposition de leur part et à un soutien de l'initiative No Billag. Les médias officiels et leurs porte-drapeaux politiques tentent de conserver leurs privilèges par cette offensive de charme. A cet égard, il n'est jamais question de la manière dont les manques à gagner issus de la réduction des taxes seront comblés. Il incombera sans doute aux entreprises d'assurer cette compensation, car le taux de taxation définitif n'a pas encore été fixé.

Nous ne nous opposons nullement à la mission essentielle de la radio-télévision suisse (RTS) ni à la diversité linguistique de ses diverses chaînes et stations. Toutefois, les shows de télé-réalité, les émissions de cuisine, les séries et autres programmes indigents ne doivent plus bénéficier du soutien de la Confédération. Les chaînes privées possèdent au moins autant de talent à mettre au service du divertissement.

En conséquence, j'invite toutes nos lectrices et tous nos lecteurs à se prononcer en faveur de l'initiative No Billag, car une acceptation de cette initiative contraindrait peut-être les responsables de la RTS à se concentrer à nouveau sur leur mission essentielle.

